





Règle de Golf
Obstacle d'eau
 page 4

3 questions, 3 réponses...
Entretien avec François Ibos
 page 3

Le Golf en France
L'offre et la demande
 page 2



Les Nouvelles du Golf de

CHANTACO



N°4
Hiver 2004

www.golfdechantaco.com

LES EPREUVES DE L'HIVER

Trophée Marcel Chassagny 2004-2005

La 29^{ème} édition du Trophée Marcel Chassagny se déroulera les dimanches 9 janvier et 15 février 2004 au Golf de Chiberta. Pour y participer, les joueurs devront être licenciés ou membres cotisants du Club qu'ils représentent et répondre aux exigences du statut amateur. La première série comprendra deux poules de 4 équipes chacune tandis que la deuxième série disposera de 3 poules de 4 équipes. Chaque équipe sera composée de 8 joueurs pour la phase de qualification et d'autant d'équipiers pour la phase finale. La forme de jeu sera celle du match play avec, en qualification, 3 foursomes sur 9 trous et 5 simples sur 18 trous, le classement se faisant en fonction du nombre de points acquis durant la phase de qualification. En cas d'égalité, les équipes seront départagées en comparant la différence entre le nombre de matchs gagnés et de matchs perdus pendant cette phase. Si l'égalité persiste, le résultat de la rencontre des deux équipes concernées puis le nombre de simples gagnés sera pris en compte. La phase finale comprendra deux séries avec 3

foursomes et 6 simples sur 18 trous. Aucun match ne pourra être partagé, les adversaires continuant à jouer jusqu'à ce que l'un des camps le gagne. L'équipe gagnante de chaque série se verra offrir un trophée offert par Madame Vigand.



Challenge Raymond Garaïalde

Les 13 et 14 mars 2005, se tiendra la 12^{ème} édition du Challenge Raymond Garaïalde au Golf Club de Chantaco avec la participation de Titleist. Cette épreuve, qui comprendra une dizaine d'équipes de la Côte Basque, du Béarn, des Landes, voire de la Gironde, se jouera en deux phases : les qualifications auront lieu le 1^{er} jour en stroke play 3 foursomes sur 18 trous, sachant que les 4 premières équipes sont qualifiées, tandis que le 2^{ème} jour verra s'affronter en match play foursome, les demi-finalistes le matin et les finalistes l'après-midi. En 2004, l'épreuve fut remportée par Bordeaux-Lac contre Chantaco.

Trophée Simone Thion de la Chaume

Le Championnat International Seniors Dames Trophée Simone Thion de la Chaume se déroulera les 6 et 7 avril 2005 sur le Golf de Chantaco avec la participation de La Chemise Lacoste, la société Peugeot, l'Office de Tourisme de Saint-Jean-de-Luz et le parrainage de la Fédération Française de Golf et la Ligue d'Aquitaine de Golf. Cette épreuve est ouverte aux joueuses du circuit et aux enseignantes professionnelles, à condition d'être licenciées à une fédération reconnue et d'être nées avant le 31 mars 1955. Les joueuses amateurs seniors françaises et étrangères pourront également y prendre part si elles sont licenciées dans l'un des fédérations reconnues et si leur index n'est pas supérieur à 18. Les qualifications se joueront sur 36 trous en stroke play, soit 18 trous par jour, le classement s'effectuant par addition des scores des deux tours. Le départage pour la 1^{ère} place se produira en play off par mort soudaine. Pour toutes les autres égalités, le départage se fera sur les 18, 9, 6 et 3 derniers trous. Les trois premiers scores en brut et en net seront récompensés chez les amateurs alors que la dotation professionnelle de 1900 euros récompensera les trois meilleurs scores.

Editorial

Chers Membres

En cette fin d'année, je veux d'abord vous souhaiter de joyeuses fêtes avec l'accomplissement de tous vos plus chers désirs pour 2005 en espérant vous voir très souvent à Chantaco !
Ce trimestre a vu le départ de Daniel Lafourcade mais le travail sérieux réalisé par Maclouf et Guillaume, sous la direction de Raymond Telleria, a permis d'assurer la transition avec l'arrivée d'un couple qui nous semble être ce qu'il faut pour notre golf. En effet, Anne-Marie Fagoaga, François Ibos et moi-même avons rencontré plusieurs candidats qui s'étaient préalablement présentés à Raymond Telleria et nous les avons choisis à l'unanimité. Cette décision sera, je l'espère, ratifiée lors de notre prochain Comité. Pour les

*par Catherine Lacoste de Piñero,
Présidente du Golf de Chantaco.*



aider à débiter, il me paraît souhaitable de verser une somme modique proposée avec votre appel de cotisation. Cela vous encouragera également à les connaître. Bienvenue à Sophie et Philippe Pouchol. Le séjour d'un mois de Guillaume Sallaberry à Valderrama s'est très bien passé. Je suis sûre qu'il aura beaucoup appris. Je suis certaine que vous vous réjouirez avec moi du rétablissement de Jean-Claude Moubica grâce à son courage et à sa volonté ! Je pense que le traitement appliqué sur les greens et tees au mois de mars a aidé à l'amélioration que vous avez dû constater lors des grosses averses qui ont eu lieu durant ce trimestre.

Joyeux Noël et Bonne Année !

LE GOLF EN FRANCE (1)

Au-delà des mythes et des idées reçues, quelle est la réalité du golf en France en ce début de XXIème siècle ? Contrairement à une idée fort répandue suivant laquelle le golf serait un sport réservé à une élite soucieuse de préserver ses privilèges, la pratique de ce sport s'est massifiée, démocratisée et féminisée au cours des dernières années sous l'impulsion de la Fédération Française de Golf (FFG) et des Clubs pour se transformer en un des sports majeurs de l'Hexagone. En effet, le golf, dont on a coutume de dire qu'il est « le sport de tous les sportifs », est en plein essor depuis vingt ans puisque le nombre de licenciés s'élève à 325 229 personnes en 2003, ce qui le place devant la natation, la gymnastique, la voile, le rugby ou le handball mais derrière les sports de masse tels que le basket-ball, le judo, le tennis ou le football.

L'OFFRE DE GOLF

Le Golf a connu un fort développement en matière d'équipement durant les années 80 avec une augmentation de 195% du nombre de parcours entre 1980 et 1990. La croissance s'est par la suite ralentie puisque l'essor est de 35,20% entre 1990 et 2000. Depuis, l'offre golfique semble s'être stabilisée dans la mesure où les trois premières années du nouveau millénaire se sont soldées par une légère hausse de 1,76%.

Or, cette répartition est très inégale selon les zones géographiques puisque, si les régions Rhône-Alpes, Ile de France, Provence-Alpes-Côte d'Azur et

Aquitaine bénéficient d'un nombre de parcours supérieur à 40, il en est tout autrement d'une région comme la Corse qui n'en compte que 2.

Si l'on se réfère à la disponibilité des parcours par rapport aux autres pays de l'union européenne, il apparaît que, même si la France est l'un des pays les plus équipés en structures golfiques avec 1,6 parcours pour 1000 joueurs, le nombre de joueurs sur chaque parcours est important (625). Ainsi, sur une population globale de 60 millions d'habitants, la France compte 325 250 joueurs, soit 5,4 pratiquants pour 1000 habitants.

La France se place devant des pays tels que l'Allemagne ou l'Espagne puisque ce dernier compte 195 000 joueurs, pour une population de 40 millions d'habitants, ce qui représente 4,9 joueurs pour 1000 habitants. Elle ne compte que 271 parcours, soit un nombre de terrains pour 1000 joueurs de 1,39 et un nombre de parcours de 719. En revanche, la France se place loin derrière l'Angleterre et sur-

tout la Suède qui dénombre 504 000 joueurs pour une population de 9 millions d'habitants, soit 56 joueurs pour 1000 habitants. Le nombre de parcours est proportionnellement élevé (418), ce qui explique que la Suède compte 0,83 parcours pour 1000 joueurs et 1205 joueurs par parcours.

LA DEMANDE GOLFIQUE

L'évolution de la pratique du golf en France révèle une progression constante entre 1993 à 2002 puisque l'on passe de 216 540 licenciés à 325 229 joueurs dix ans plus tard, soit 108 700 nouveaux golfeurs en dix ans (+50,20%)

Or, une analyse plus fine permet de faire apparaître deux tendances contradictoires. La première, qui débute en 1993 pour s'achever en 1998, est synonyme d'un ralentissement de la croissance qui passe de 6,6% en début de cycle à 2,7% en fin de cycle. La seconde période, en revanche, va de 1998 à 2002 et se traduit par un nouvel essor allant de 2,7% en 1998 à 7,73 % au terme de cette période.

Au fil des années, la fidélité des membres ne se dément pas puisque, après une hausse entre 1993 et 1998 où le taux de réabonnement passe de 76,3% à 84,1%, elle se maintient depuis autour de 84-85% jusqu'en 2002. Le taux des nouveaux abonnements est inversement proportionnel à celui des réabonnements puisque les créations représentent près

du quart des adhésions entre 1993 (23,7%) et 1994 (24%) pour décliner fortement dès l'année suivante (18,7%) et se situer ensuite autour de 15%.

Enfin, le taux de licences non renouvelées se situe autour de 20% les deux premières années, avec 19,9% en 1993 et 20,0% en 1994, pour baisser dès 1995 et se maintenir ensuite légèrement au dessus des 18%. L'interprétation de ces données doit tenir compte de l'installation du logiciel Fléole en 1995, puisque, jusqu'à cette date, une licence non renouvelée une année disparaissait. De sorte que, lorsque le joueur reprenait une licence, elle était recréée. En revanche, depuis 1995, Fléole conserve à vie chaque licence commandée depuis 1993, ce qui entraîne une diminution du nombre de créations et une augmentation de la quantité de renouvellements.

Au-delà, pour comprendre l'augmentation de la demande golfique il convient de tenir compte les facteurs suivants : 1) le désir d'occuper le temps libre devenu plus important avec le passage aux 35 heures, 2) la volonté de pratiquer des loisirs dans un milieu naturel, surtout chez les populations urbaines qui sont immergées dans le béton et la pollution à longueur de journée, 3) le souci de pratiquer des sports en famille, d'autant que de nombreux clubs offrent des tarifs avantageux pour les enfants de membres, et 4) l'attrait pour le tourisme golfique, en particulier dans des régions à fort potentiel touristique telles que la Côte d'Azur et la Côte Basque.

Eguzki Urteaga



Pays	Population	Nombre de joueurs	Nombre de joueurs pour 1000 habitants	Nombre de parcours	Nombre de joueurs pour 1000 joueurs	Nombre de joueurs par parcours
France	60 000 000	325 250	5,4	520	1,6	625
Suède	9 000 000	504 000	56	418	0,83	1205
Espagne	40 000 000	195 000	4,9	271	1,39	719
Allemagne	83 000 000	371 000	4,5	604	1,63	614
Angleterre	49 100 000	878 000	17,9	1900	2,16	462

Le palmarès de Jean Garaïalde

Le parcours de Jean Garaïalde est celui d'un grand champion de golf qui débute la pratique de ce sport au Golf de Chantaco, initié par son père Raymond Garaïalde. A 15 ans, il passe professionnel et dès l'année suivante il remporte l'Omnium de Biarritz. Pendant 30 ans, de 1957 à 1987, il va accumuler les victoires et les titres : 17 titres à l'Omnium National, 12 Grands Prix de l'APGA, douze fois Champion de France. Dans l'Hexagone, aucun titre ne lui échappe condamnant les autres joueurs à se battre pour la seconde place. L'année 1969 marque un tournant dans sa carrière puisqu'il remporte, coup sur coup, l'Open d'Espagne, l'Open d'Allemagne, l'Open du Maroc et l'Open de France, à Saint Nom, après avoir vaincu en match play Roberto de Vincenzo, une légende du golf ayant gagné le British Open et 200 autres tournois. L'année suivante, il remporte l'Open d'Allemagne et l'Open International de Suède. Il faudra attendre 1993 pour voir un français, Jean Van de Velde, remporter un tournoi du circuit européen. Dès lors, il entreprend une carrière internationale au cours de laquelle il se trouve notamment en tête après 18 trous du British Open, il remporte la Philip Morris International Nations Cup en 1975 associé à Bernard Pascasio, il obtient quelques sésames sur le circuit américain, il reçoit une



invitation pour participer au Masters (1970) et il a le record inégalé de 25 participations à la Coupe du Monde de golf entre 1954 à 1982. Son petit jeu lui a permis de remporter de nombreuses victoires sur le circuit senior. Depuis 1999, il est Professeur au Golf de Chantaco et entraîneur de l'équipe première. Outre son palmarès et ses qualités de pédagogue, Jean Garaïalde est un homme d'une grande qualité : un gentleman.



Trois questions, trois réponses à ...

François Ibos, vice-président du Comité de Direction

Quel rôle avez-vous joué au sein du Club et, au-delà, dans le Golf ?

Mon entrée au Golf de Chantaco est le fruit d'un concours de circonstances. Je venais de prendre ma retraite après une vie professionnelle très active puisque j'étais médecin ORL et chef de service à l'Hôpital de Pau. Simultanément, j'avais intégré le Comité Directeur du Golf de Pau dès 1956 avant de devenir Président de la Commission Sportive puis Président de ce Club. En 1986, l'on m'a demandé de faire partie de la Commission Sportive du Golf de Chantaco en tant que Vice-Président afin d'assister le Docteur Ricau. Quelques années plus tard, j'ai été nommé Président de cette même Commission, poste que j'ai occupé jusqu'en 2004.

En quoi a consisté votre action en tant que Président de la Commission Sportive ?

Ma priorité est allée aux équipes de jeunes, sachant qu'à cette époque il n'existait pas d'équipe A et B. Il a fallu créer un groupe de toute pièce, avec de jeunes joueurs, composé de cadets et de juniors. Nous sommes entrés dans le Championnat de France par la 3ème division. Très rapidement, nous sommes montés en 2ème division, épreuve que nous avons remportée en 1992 au Golf de Fontenailles. Depuis, l'équipe de Chantaco est restée en 1ère division. Elle a été deux fois finaliste en s'inclinant une première fois à Morfontaine face au Racing et une deuxième fois à Saint Nom face à Palmola (en 1997). L'équipe de Championnat a également participé à toutes les compétitions relevant de la Ligue d'Aquitaine et de la Fédération Française de Golf.

Mon action à la tête de la Commission

Sportive ne s'est pas arrêtée là puisque j'ai participé à l'organisation et au suivi des compétitions. Parmi les plus importantes, je peux citer le 70ème anniversaire du Club ainsi



que le Championnat d'Europe Senior et les trois Championnats de France qui se sont déroulés en 2003 à Chantaco. J'ai fait parti des Comités d'Epreuve tout en participant à l'arbitrage des compétitions.

La Présidence de la Commission Sportive comprend tout autant les remises de prix des épreuves qui se déroulent à Chantaco ainsi que la mise en place de partenariats avec les établissements scolaires, dont le Collège de Chantaco, afin d'initier les publics scolaires à la pratique du golf.

Que faites-vous à présent ?

En tant que Vice-Président du Comité Directeur, je participe à la gestion quotidienne du Club en étroite collaboration avec le Directeur tout en servant d'intermédiaire entre la direction et les membres du Golf de Chantaco. Ce poste me permet d'échanger avec les membres et de leur expliquer la politique menée, notamment vis-à-vis des jeunes. De plus, en l'absence de la Présidente, je représente le Club auprès des institutions.

Au cours de ces années, j'ai essayé de m'entourer de personnes compétentes et dévouées pour promouvoir le golf auprès des différentes générations. J'ai œuvré de mon mieux en tant que bénévole sachant que, comme le disait Voltaire, « quant on n'est plus bon qu'à soi, on n'est bon à rien ».

Prix du Pro Shop

Lors du Prix du Pro Shop, qui s'est déroulée le 12 septembre 2004 au Golf de Chantaco, le premier prix net a été remporté par l'équipe composée de Maddy Halsouet et Peio Tomasena avec 61. Le premier prix brut revient à Michel Artola et Jean Elduayen avec 69. Cette épreuve a été dotée par La Chemise Lacoste et Gold Eagle.

Prix du Restaurant La Nivelleville

Le Prix du Restaurant La Nivelleville a eu lieu le dimanche 31 octobre avec la participation de 108 joueurs. Cette compétition a été dotée par Monsieur et Madame Joseph Berrotaran avec le parrainage de Golf One et de GR Vins. La dotation comprenait quatre prix net et autant de prix brut. Le premier prix net revient à Michel Hon et Christian Ricaud chez les Messieurs avec 57 alors que le premier prix brut a été remporté par Basile Dalberto et Jean-Paul Delqué avec un score de 63.

Chantanive Cup

La première édition de la Chantanive Cup s'est tenue les 2 et 3 octobre 2004 au Golf de La Nivelleville. Cette compétition annuelle, qui aura lieu alternativement à La Nivelleville et à Chantaco, comprenait cinq catégories : Dames, Seniors, Mid Amateurs, Equipe première série et Equipe deuxième série. Chaque équipe disposait d'un maximum de 8 joueurs, la formule de jeu étant celle du match play avec trois foursomes et 6 simples pour chaque catégorie. La Nivelleville a remporté cette épreuve par 30 points contre 24. Au terme de la remise des prix qui a eu lieu dans une excellente ambiance en la présence du Maire de Ciboure, les participants se sont réunis autour d'un cocktail. L'année prochaine, l'équipe de Chantaco s'efforcera de prendre sa revanche lors de la rencontre qui se déroulera les 24 et 25 septembre 2005 sur son parcours.

Prix au profit du Téléthon

La compétition au profit du Téléthon s'est déroulée le samedi 4 décembre 2004 avec la participation généreuse de La Chemise Lacoste et de Maddy Halsouet, membre de la Commission Sportive du Club. Chez les Dames, le premier prix net a été remporté par Maialen Paterne avec un score de 36 et le



premier prix brut est revenu à Marie-Odile Kadjar avec 24. Dans la série Messieurs, le premier prix net revient à Daniel Kadjar avec 40 et le 1er prix brut appartient à Michel Artola. Enfin, dans la série Junior, le 1er prix net a été remporté par Peio Tomasena avec 33. A l'issue de la remise des prix, qui s'est déroulée dans une ambiance conviviale, Raymond Telleria a remis un chèque à la représentante locale du Téléthon, Madame Pinson.

AÉRATION DES GREENS

Du lundi 13 septembre au jeudi 16 septembre 2004, les jardiniers du Golf de Chantaco ont procédé à l'aération des greens. Comme chaque année, cette aération se déroule en deux étapes : la première consiste à perforer les greens (8 centimètres) à l'aide d'une machine prévue à cet effet et à y répandre des semences et du terreau alors que la seconde consiste à étaler du sable et du charbon ; sachant que le charbon permet de prévenir de nombreuses maladies de l'hiver. Cette aération est indispensable au bon état du parcours, surtout en prévision des pluies et du froid hivernal.

INSTALLATION DES TAPIS SUR LES PAR 3

En s'inspirant d'une initiative prise par le Golf d'Hossegor, le Club procèdera à l'achat puis à la mise en place de nouveaux tapis sur tous les Par 3 du parcours. Ces nouveaux tapis, nettement plus souples que les précédents, permettront de planter les tees et de ne pas provoquer de douleur articulaire chez les joueurs. Cela entraînera un confort de jeu supérieur tout en préservant l'état du parcours.

RÈGLE 26

OBSTACLE D'EAU :



Dans les règles de golf, il est dit « qu'un obstacle d'eau est tout lac, mer, étang, rivière, fossé, fossé de drainage ou autre cours d'eau à ciel ouvert ». Sur le parcours de Chantaco, excepté la mer, nous rencontrons différents obstacles d'eau. Dans un numéro précédent, nous avons traité le cas de l'obstacle d'eau latéral marqué en rouge au trou n°14. A présent, nous étudions la procédure des obstacles d'eau marqués en jaune, dont le trou n°12 offre l'exemple. Il s'agit d'une balle perdue dans l'obstacle d'eau « dont on a suffisamment d'indices probants ». Dans le premier cas, on peut, avec un coup de pénalité, jouer aussi près que possible de l'emplacement où la balle d'origine avait été jouée en dernier. Dans le second cas, il convient de dropper une balle en arrière de l'obstacle d'eau avec un coup de pénalité. Mais, attention, il faut bien repérer le point où la balle doit être droppée en gardant le point où la balle d'origine a franchi la lisière de l'obstacle d'eau. La balle sera donc droppée sans limite de distance et en direction du trou à partir du point de franchissement de la lisière par la balle d'origine. La pénalité pour l'infraction à la règle est d'un trou en match play et de deux coups en stroke play.



CHANGEMENT DE GÉRANT AU BAR-RESTAURANT

A compter du 30 septembre 2004, la Eurl Chantaco a mit fin à la gérance du bar-restaurant du Golf de Chantaco assurée par Daniel Lafourcade. Après une période de transition, la gérance a été confiée à Philippe et Sophie Pouchol (SARL Perrine) qui prendront leurs fonctions à partir du 1er janvier 2005. Joueurs de golf, les nouveaux gérants ont préalablement collaboré avec Tono Perez au bar-restaurant du Golf d'Illbarritz. Cette équipe dynamique et expérimentée proposera une cuisine traditionnelle et moderne soignée de qualité. Le restaurant sera ouvert à partir du mercredi 5 janvier 2005, le service étant assuré entre 12h et 15h30.

RÉCIPROCITÉS AVEC LES GOLFS ENVIRONNANTS

Le Golf de Chantaco a développé une nouvelle politique en direction des golfs environnants. A l'image du partenariat noué avec le Golf de Biarritz, il a développé des réciprocités payantes, non seulement avec les golfs du Pays Basque espagnol mais aussi avec les golfs de Chiberta et de Souraïde. Chaque semaine, 8 membres du Club pourront jouer à Chiberta pour 15€ en semaine et 28€ le week-end en basse saison (novembre, décembre, janvier, février), 20€ en semaine et 35€ le week-end en moyenne saison (mars, avril, mai, juin, septembre, octobre) et 60€ en haute saison. En ce qui concerne Souraïde, les tarifs sont les suivants : 10€ en basse saison, 15€ en moyenne saison durant la semaine et 25€ durant les week-ends, et 32€ en haute saison.



MEMBRES D'HONNEUR

L'Assemblée Générale ordinaire du Golf de Chantaco, réunie le 9 août 2004 dans les locaux de l'association, a décidé de faire Messieurs François Ibos et Jean Garaialde Membres d'honneur du Club. Cette distinction vise à les récompenser pour leur investissement à la tête de la Commission Sportive pour l'un et à celle de l'Equipe première du Golf pour l'autre. Un hommage leur sera rendu le mardi 28 décembre 2004, lors de la remise des prix du Pro Am de Noël.



RESTAURATION - COLLECTIVITES

DIMA MAREE

CAPBRETON ST JEAN DE LUZ
Z.A. 1 - 40130 Capbreton Z.I. de Jolday II
Tel 05 59 72 02 59 Tel 05 59 26 33 88



Le Petit Train de La Rhune est ouvert à partir du 19 mars

Le Petit train à crémaillère tout en bois, vous emmène, en 35 minutes, à 905 mètres d'altitude découvrir un panorama exceptionnel sur toute la Côte Basque et la chaîne des Pyrénées.

Tel : 05 59 54 20 26

Les Nouvelles du Golf de

CHANTACO

Bulletin trimestriel imprimé et diffusé sur Internet

(www.golfdechantaco.com).

Directeur de la Publication : Catherine Lacoste de Piñero

Conception - réalisation : RMCI Pressecom (05 59 23 52 48)

Responsable : Roland Machenaud

Rédaction : Eguzki Urteaga

Photos : C. Saenz, archives du golf

Imprimerie : Varela

Dépôt légal à parution

Route d'Ascain
64 500 St-Jean-de-Luz
05 59 26 14 22

